

Mercatini Originali Alto Adige  
Original Südtiroler Christkindlmärkte

# Vipiteno / Sterzing



Sterzing · Vipiteno  
**Glockenweihnacht**  
Mercatino di Natale

29.11.2024 – 06.01.2025



# Indice

Il Natale è ovunque	4
Dalla regione per la regione	6
Panoramica e orari di apertura	8
Biglietto sostitutivo di Buon Anno	10
Saluto del Sindaco	11
La dolce melodia delle campane ...	12
Piantina degli espositori	15
Espositori	16
Piantina della città	18-19
Programma	20-21
Visita alla Torre delle Dodici	24
Sfilata di S. Nicolò e diavoli	25
Orari Sante Messe	26
La campana dei desideri	27
I mercatini delle alpi	28-29
Sci di fondo	30
Balneum	31
Audioguida Hearonymus	32
Sponsor	33-35

# Inhaltsverzeichnis

Überall ist Weihnachten	5
Von der Region für die Region	7
Übersicht und Öffnungszeiten	9
Neujahrsentschuldigungskarte	10
Grußworte des Bürgermeisters	11
Süßer die Glocken nie klingen ...	13
Plan der Aussteller	15
Aussteller	17
Stadtplan	18-19
Programm	22-23
Besichtigung des Zwölferturms	24
Nikolaus- & Krampusumzug	25
Gottesdienste im Advent	26
Wunschglocke	27
Alpen-Advent	28-29
Langlaufen	30
Balneum	31
Audioguide Hearonymus	32
Sponsoren	33-35

## Il Natale è ovunque

Luci scintillanti, stelle di paglia in filigrana e alberi di Natale di ogni dimensione creano un'atmosfera incantata. Sono le città di Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico e Vipiteno a racchiudere le amate tradizioni del periodo dell'Avvento. Non solo i loro centri storici con i Mercatini di Natale Originali dell'Alto Adige: l'attesa del Natale è ovunque. Passeggia lungo vicoli addobbati con ghirlande, assaggia le delizie locali, conosci una nuova cultura e partecipa a concerti e mostre. Se vuoi approfittare della tranquillità della natura, puoi fare esperienze attive in montagna, nelle vicine aree sciistiche ed escursionistiche.



## Überall ist Weihnachten

Funkelnde Lichterketten, filigrane Strohsterne, Christbäume in jeder Größe. Die liebgewonnenen Traditionen der Adventszeit erfüllen die Städte Bozen, Meran, Brixen, Bruneck und Sterzing. Nicht nur in ihren historischen Zentren mit den Original Südtiroler Christkindlmärkten, sondern auch darüber hinaus. Die Vorfreude auf Weihnachten ist überall. Durch Girlandenbehängte Gassen flanieren, Kulinarik und Gastkultur genießen, Konzerte und Ausstellungen besuchen. Wer sich in der besinnlichen Ruhe der Natur bewegen will, bekommt in den umliegenden Ski- und Wandergebieten in den Genuss von aktiven Erlebnissen am Berg.



## Dalla regione per la regione

Dalle tradizionali sculture in legno a gioielli originali e prodotti di lana fatti a mano. La scelta è ampia, ma la differenza è l'attenzione ai dettagli. Girando i Mercatini di Natale Originali dell'Alto Adige, l'importanza che ricoprono i prodotti regionali cade subito all'occhio. Il profumo delle specialità fatte in casa si diffonde nell'aria e gli stand gastronomici invitano ad assaggiare la cucina altoatesina. Sapere che le risorse vengono utilizzate in modo consapevole e attento è un valore aggiunto per noi e per tutti i visitatori. Inoltre, il certificato „Green Events“ contraddistingue questi eventi per un'organizzazione che segue criteri sostenibili.



## Von der Region für die Region



Von traditioneller Holzschnitzkunst, über kreativen Schmuck bis hin zu handgemachten Wollprodukten. Die Auswahl an schönen Dingen ist groß, der Unterschied liegt im Detail. Schon schnell merkt man, dass regionale und typische Produkte auf den Original Südtiroler Christkindlmärkten Vorrang haben. In der Luft schwebt der Duft von hausgemachten Spezialitäten, Gastronomiestände laden zur Kostprobe der Südtiroler Küche. Dabei tut es gut zu wissen, dass bewusst und sorgsam mit den Ressourcen umgegangen wird. Das Zertifikat „Green Events“ zeichnet diese nachhaltigen Veranstaltungen aus.

# I cinque Mercatini Originali Alto Adige

29.11.2024 - 06.01.2025



Per saperne di più

**1 biglietto, 5 città.** Autobus e treno collegano tutti e cinque i Mercatini di Natale Originali dell'Alto Adige. Ma non è tutto: l'Alto Adige Guest Pass e la Mobilcard danno accesso gratuito a tutti i mezzi pubblici.

## Orario d'apertura del Mercatino di Natale

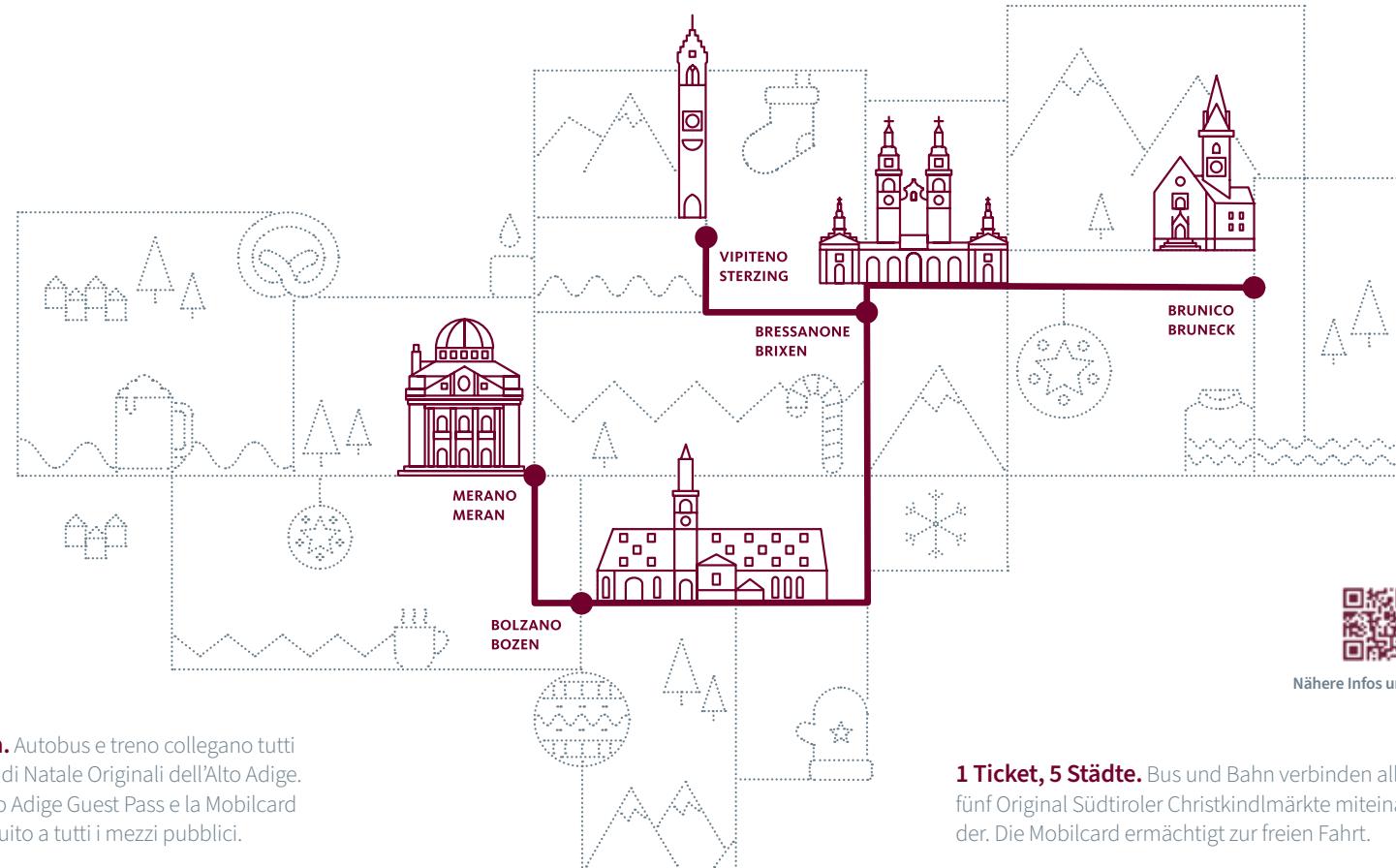
Dal 29 novembre fino al 6 gennaio:

- ▶ Tutti i giorni dalle ore 10:00 alle 19:00
- ▶ 24 dicembre dalle ore 10:00 alle 17:00
- ▶ 25 dicembre - apertura ridotta



# Die fünf Original Südtiroler Christkindlmärkte

29.11.2024 - 06.01.2025



Per saperne di più

Nähre Infos unter

**1 Ticket, 5 Städte.** Bus und Bahn verbinden alle fünf Original Südtiroler Christkindlmärkte miteinander. Die Mobilcard ermächtigt zur freien Fahrt.

## Öffnungszeiten Glockenweihnacht

Vom 29. November bis zum 6. Jänner:

- ▶ Täglich von 10:00 bis 19:00 Uhr
- ▶ 24. Dezember von 10:00 bis 17:00 Uhr
- ▶ 25. Dezember - nur ein Teil der Stände geöffnet



## Biglietto sostitutivo degli auguri di Buon Anno della città di Vipiteno 2025

Il motivo del biglietto sostitutivo degli auguri di Buon Anno di quest'anno è stato disegnato dall'artista Pia Schwarz e mostra una veduta della storica residenza Jöchlsthurn in colori acrilici su tela. Il biglietto verrà presentato ufficialmente all'apertura del Mercatino di Natale di Vipiteno ed è disponibile come stampa d'arte firmata in edizione limitata presso la banca Raiffeisen Wipptal e la biblioteca comunale di Vipiteno. Secondo una tradizione secolare, il ricavato della vendita dei biglietti verrà devoluto in beneficenza. I biglietti degli anni precedenti possono essere acquistati presso la biblioteca comunale. Il biglietto di quest'anno è disponibile al prezzo di 50 euro, quelli degli anni precedenti al prezzo di 30 euro.

### Informazioni sull'artista:

Pia Schwarz è nata in Messico ed è cresciuta in Germania. Il suo percorso artistico è iniziato con la sperimentazione di varie tecniche, tra cui pastelli e colori a olio, prima di scoprire la pittura acrilica come forma di espressione preferita. La predilezione dell'artista per i colori vivaci può essere ricondotta alle sue origini messicane e ai diversi anni trascorsi in Spagna. Pia Schwarz ha vissuto lì dopo il diploma di scuola superiore e si è dedicata sempre più alla pittura.

Pia Schwarz lavora nel suo studio di naturopatia a Monaco di Baviera e dal 2012 trascorre regolarmente del tempo con la sua famiglia nella sua seconda casa a Vipiteno. Vipiteno, con i suoi dintorni e la tranquillità della natura si riflettono nei dipinti dell'artista, così come i colori e l'atmosfera del suo paese natale, il Messico.



## Neujahrsentschuldigungs-karte der Stadt Sterzing 2025

Das Motiv der diesjährigen Neujahrskarte hat die Künstlerin Pia Schwarz gestaltet und zeigt uns in Acrylfarben auf Leinwand eine Ansicht des historischen Ansitzes Jöchlsthurn. Die Neujahrskarte wird im Rahmen der Eröffnung des Sterzinger Weihnachtsmarktes offiziell präsentiert und ist als limitierter und signierter Kunstdruck in der Raiffeisenkasse Wipptal sowie in der Stadtbibliothek Sterzing erhältlich. Gemäß einer jahrhundertealten Tradition wird der Erlös aus dem Verkauf der Karten einem guten Zweck zugeführt. In der Stadtbibliothek können auch Neujahrskarten aus vergangenen Jahren erworben werden. Die aktuelle Karte ist zum Preis von 50 Euro erhältlich, die Karten aus den vergangenen Jahren zu einem Preis von 30 Euro.

### Zur Künstlerin:

Pia Schwarz wurde in Mexiko geboren und ist in Deutschland aufgewachsen. Ihre künstlerische Reise begann mit der Erprobung verschiedener Techniken, darunter Pastellkreiden und Ölfarben, bevor sie die Acrylmalerei als ihre bevorzugte Ausdrucksform entdeckte. Die Vorliebe der Künstlerin für lebendige Farben lässt sich auf ihre mexikanische Herkunft zurückführen sowie auf ihren mehrjährigen Aufenthalt in Spanien. Dort lebte Pia Schwarz nach ihrem Abitur und widmete sich immer mehr der Malerei.

Pia Schwarz arbeitet in ihrer Naturheilpraxis in München und verbringt seit 2012 regelmäßig Zeit mit ihrer Familie an ihrem Zweitwohnsitz in Sterzing. Sterzing, seine Umgebung und die Ruhe in der Natur spiegeln sich in der Malerei der Künstlerin ebenso wider wie die Farben und die Atmosphäre ihrer Heimat Mexiko.

## Saluto del Sindaco



Il Santo Natale è un periodo dell'anno speciale per tutti. Soprattutto nel mondo frenetico di oggi diventa sempre più importante fare una pausa e godersi la magica atmosfera. Troverete questa atmosfera a Vipiteno con la sua Torre delle Dodici, i canti natalizi, il Carillon di campane, il Mercatino di Natale, le musiche suonate dal vivo, in particolare quelle suonate dalla Banda Musicale di Vipiteno, le bellissime decorazioni luminose in Città Nuova e in Città Vecchia, così come l'odore del pan di zenzero, delle mandorle e del vin brûlé. Il tema Campane di Natale con la campana rappresenta più di ogni altra cosa il periodo natalizio e non solo, le campane raccolgono la popolazione per moltissimi eventi, anche al di fuori del periodo natalizio.

Ma le campane non saranno le nostre uniche attrazioni, difatti presentiamo al pubblico, che siano turisti che vengono da lontano o nostri concittadini, un'ampia varietà di prodotti locali. Partendo dai nostri alberi di Natale che non vengono importati ma anzi provengono dai boschi nei nostri dintorni e finendo con la merce esposta e venduta presso il Mercatino stesso.

*Con i migliori auguri per un sereno periodo dell'Avvento a Vipiteno vi saluta  
Peter Volgger,  
Sindaco della Città di Vipiteno*

## Grußworte des Bürgermeisters

Weihnachten ist für die gesamte Menschheit etwas sehr Besonderes. Gerade in der heutigen schnelllebigen Zeit ist es wichtig, innezuhalten und eine besondere Atmosphäre zu genießen. Diese Atmosphäre finden Sie in Sterzing mit seinem Zwölfturm, dem Turmsingen, dem Glockenspiel, dem Weihnachtsmarkt, den Weisen der verschiedenen Musikgruppen, besonders jenen der Bürgerkapelle Sterzing, dem schönen Lichterschmuck durch die Alt- und Neustadt sowie durch den Geruch von Lebkuchen, Mandeln und Glühwein usw.. Die Glockenweihnacht mit der Glocke verinnerlicht mehr als alles andere die Weihnachtszeit und nicht nur das, die Glocken holen die Bevölkerung zu vielen Veranstaltungen ab, dies auch außerhalb der Weihnachtszeit.

Aber nicht nur mit den obengenannten Maßnahmen werden wir uns unserem Publikum präsentieren, wir werden auch unsere einheimischen Produkte den Gästen sowie auch den Einheimischen näher bringen. So z.B. kommen alle unsere Weihnachtsbäume aus den einheimischen Wäldern und werden nicht von irgendwoher importiert. Dies gilt auch für den Großteil der Waren, welche am Weihnachtsmarkt verkauft werden.

*Mit den besten Wünschen  
für eine besinnliche Adventszeit in Sterzing  
grüßt Sie herzlichst  
Peter Volgger,  
Bürgermeister der Stadt Sterzing*

## La dolce melodia delle campane ...

**Il suono delle campane ci accompagna durante tutto l'anno. Ma il suono delle campane è comunque sempre più dolce e accogliente durante il periodo natalizio. Forse è per via dell'atmosfera della festività più bella di tutto l'anno, o forse grazie ai ricordi che ognuno di noi ci associa. Le campane di Natale hanno quel qualcosa di magico, un tocco sentimentale, un tocco familiare. Anche quest'anno il Mercatino di Natale di Vipiteno sarà tutto a tema campane.**

A Vipiteno il suono delle campane riempie ogni angolo durante tutto l'arco dell'anno. Dal tono sordo e gentile delle campane delle chiese, al tintinnio brillante ed eccitato dei campanacci dei vari animali al pascolo: ogni campana ha una storia da raccontarci. Proprio per questo motivo il Mercatino di Natale di Vipiteno, membro dei Mercatini Originali dell'Alto Adige, quest'anno verrà allestito seguendo il tema delle campane, per farci assaporare un'atmosfera ancora più speciale.



## Süßer die Glocken nie klingen ...

**Glockengeläute begleitet uns das ganze Jahr über. Doch nie klingen Glocken so lieblich und wohlig wie zu Weihnachten. Es mag die besondere Stimmung sein, die uns das schönste Fest im Jahr vermittelt, vielleicht sind es die schönen Erinnerungen, die wir damit verbinden. Weihnachtsglocken haben etwas magisches an sich, etwas sentimentales – etwas weihnachtliches eben. Ganz im Klang der Glocken gehüllt, wird auch heuer die Sterzinger Glockenweihnacht eröffnet.**

Sterzing wird das ganze Jahr über von Glockenklang erfüllt. Vom dumpfen, sanftmüti gen Ton der Kirchenglocke bis hin zum hellen, aufgeregt Gebimmel kleiner Tierglocken – alle Glocken haben uns immer etwas zu sagen. Gerade deshalb steht der Sterzinger Weihnachtsmarkt, Mitglied der Original Südtiroler Christkindlmärkte, in diesem Jahr ganz unter dem Motto „Glockenweihnacht“, spricht uns der wohlklingende Klang der Weihnachtsglocken gerade in dieser Zeit doch ganz besonders an.





## Piantina degli espositori Plan der Aussteller



# Espositori

1 + 2	<b>SoMa</b>	Bevande calde e spuntini
3 + 4 + 5	<b>Alpidee</b>	Candele, articoli di maglieria e lana, porta tealight, articoli di peluche
6 + 7 + 8	<b>Alpidee</b>	Candele, articoli di maglieria e lana, porta tealight, articoli di peluche
9 + 10	<b>Schwarz</b>	Addobbi natalizi tradizionali in vetro e decorazioni in legno
11	<b>Apicoltore Luigi Vettori</b>	Specialità di miele
12	<b>Orthopant</b>	Pantofole di feltro
13	<b>Mahlknecht</b>	Presepi e sculture in legno
14	<b>Kaleidos - a mano con cura</b>	Diversi oggetti in ceramica e decorazioni fatte a mano
15	<b>Rabensteiner</b>	Olio di pino cembro, di pino mugo, di abete rosso e prodotti in legno
16 + 17	<b>Sterzingerhof</b>	Bevande calde e spuntini
18 + 19	<b>Mondo delle Calze by Klaus</b>	Ampio assortimento di calzini, tipici calzini di lana altoatesina
20	<b>Baita dei dolci</b>	Dolci
21 + 22	<b>Schwarzer Adler</b>	Bevande calde e spuntini
23 + 24 + 25	<b>Macelleria Frick</b>	Speck, salumi vari, grappe e confetture
26	<b>ST<del>♥</del>HERZL</b>	Birra agricola, liquore alla birra & more
27	<b>s'KeksL</b>	Formine tipiche per biscotti & biscotti di Natale artigianali
28	<b>Delizie della Val di Vizze</b>	Vendita di prodotti tipici altoatesini realizzati in Val di Vizze
29 + 30	<b>“WILD &amp; WÜRZIG“ Abbazia di Novacella“</b>	Confetture fatte in casa, raffinato miele altoatesino, diversi tipi di té e di spezie, sali
31 + 32	<b>Bar Café Frick</b>	Bevande calde e spuntini
33	<b>Felsenriss</b>	Grappe, acquaviti di frutta, Gin, Rum e molto altro
34	<b>Gustoteca di Vipiteno</b>	Pasta fatta in casa, ravioli, sughi, zuppe, canederli, miele e formaggio
35 + 36	<b>Chocopassion</b>	Cioccolato artigianale in varie forme e gusti
37	<b>Hotel Rosskopf</b>	Bevande calde e spuntini
38	<b>Vipiteno Catering</b>	Bevande calde e spuntini

# Aussteller

1 + 2	<b>SoMa</b>	Heiße Getränke & Imbisse
3 + 4 + 5	<b>Alpidee</b>	Kerzen, Strick- Wollartikel, Teelichthalter, Plüschartikel
6 + 7 + 8	<b>Alpidee</b>	Kerzen, Strick- Wollartikel, Teelichthalter, Plüschartikel
9 + 10	<b>Schwarz</b>	Traditioneller Weihnachtsschmuck aus Glas und Holzdekorationen
11	<b>Imker Luigi Vettori</b>	Honigspezialitäten
12	<b>Orthopant</b>	Filzpantoffeln
13	<b>Mahlknecht</b>	Krippen- & Holzschnitzereien
14	<b>Kaleidos - von Hand mit Sorgfalt</b>	Verschiedene handgemachte Keramik- & Dekorationsgegenstände
15	<b>Rabensteiner</b>	Latschen- & Zirbenkieferöl, Fichtenöl, Zirben- & Altholzprodukte
16 + 17	<b>Sterzingerhof</b>	Heiße Getränke & Imbisse
18 + 19	<b>Sockenland by Klaus</b>	Großes Sockensortiment, typische Südtiroler Wollsocken
20	<b>„Baita dei dolci“</b>	Süßwaren
21 + 22	<b>Schwarzer Adler</b>	Heiße Getränke & Imbisse
23 + 24 + 25	<b>Metzgerei Frick</b>	Speck, Wurstwaren, Schnaps und verschiedene Konfitüren
26	<b>ST<del>♥</del>HERZL</b>	Craft Beer, Bierlikör & more
27	<b>s'KeksL</b>	Aussteckformen für Kekse & hausgemachte Weihnachtskekse
28	<b>Pfitscher Gaumenfreude</b>	Verkauf von typischen Südtiroler Produkten, welche im Pfitschtal hergestellt wurden
29 + 30	<b>„WILD &amp; WÜRZIG“ Kloster Neustift“</b>	Hausgemachte Marmelade, verfeinerte Südtiroler Honige, Teemischungen, Gewürzmischungen, Salze
31 + 32	<b>Bar Café Frick</b>	Heiße Getränke & Imbisse
33	<b>Felsenriss</b>	Obstbrände, Destillate, Gin, Rum und vieles mehr
34	<b>Genuss Shop</b>	Hausgemachte Pastasorten, Ravioli, Soßen, Suppen, Knödel, Honig und Käse
35 + 36	<b>Chocopassion</b>	Schokolade aus Eigenproduktion in verschiedenen Formen & Geschmacksrichtungen
37	<b>Hotel Rosskopf</b>	Heiße Getränke & Imbisse
38	<b>Vipiteno Catering</b>	Heiße Getränke & Imbisse

**Passo Giovo | Ridnaun / Ridanna  
Jaufenpass | Ratschings / Racines**

Landesbergbaumuseum  
Museo Prov.  
delle Miniere  
Landesmuseum für  
Jagd und Fischerei  
Museo Prov.  
della caccia e della pesca

Gifgenkamm  
Cascate di Stanghe

Milchhof Sterzing  
Latteria Vipiteno

**Penser Joch  
Passo Pennes**

Autocamp  
Golf Platz  
Campo da Golf

Bozen  
Bolzano

A22



Elzenbaum  
Pruno

Freienfeld / Brixen  
Campo di Trens / Bressanone



Burg Sprechenstein  
Castel Pietra

Prati Val di Vizze

Wiesen Prati

Pfitsch Val di Vizze

Pfitschaltstr. - Via Val di Vizze

Schloss Moos  
Castel Palù

Wiesen/Pfitschalt  
Prati Val di Vizze

Pfitschaltstr. - Via Val di Vizze

Wiesen Prati

Pfitsch Val di Vizze

Spazierweg Schloss Sprechenstein - Passeggiata Castel Pietra

Talfer / Tales

Unterackern - Mareit

Campi di Sotto - Maretta

Thuins Tunes

Schönblickweg - Via Bellavista

Riesenbachweg

Via Riesenbach

St. Margarethenstraße

Via S. Margherita

Adolph Kolping Str. - Via Adolph Kolping

Hochstr. Via Alta

Via Pfarranger Weg

Josef Domanig Strasse

Via Josef Domanig

Mathias-Sieber Str.

Via Mathias Sieber

Marconstr. - Via Marconi

Untertorplatz

Piazza Fuori Porta

Gänsbacherstr. - Via Gänzbacher

Fischerweg - Via dei Pescatori

Via Lentweg

Deutschhaustraße - Via della Commenda

Mosweg - Via Palude

Hans Multscher Platz

Piazza Hans Multscher

Gänsbacherstr. - Via Gänzbacher

Via Wilhelm Haas Weg

Gänsbacherstr. - Via Gänzbacher

Fischerweg - Via dei Pescatori

Via Ing. K. Lindner Str.

Sportzone Sterzing

Zona sportiva

J. Kofler Str. - Via J. Kofler

Griesweg

Via Gries

Eduard Spanring

ESACK

Eduard Spanring Nuovo

Bahnhof - Stazione Ferroviaria

Bahnhofstr. - Via Stazione

Garbe - Via della Concia

Via Europa

Via Dantestr.

Via Ralsergasse

Neustadt - Portici

Via Lanza

Via Nuova

Stadtplatz Piazza Città

ISARCO

Via Imsterstr.

Via Geidorferstr.

IMST

Via Mulinelli

City Center Shopping

Brenner Stattestr. - Strada Statale del Brennero

Bahnlinie Brenner - Bozen

Linea ferroviaria Brennero - Bolzano

Spazierweg Balmwald - Passaggio lungo il Basso

Ried - Novale

Carico e scarico  
Ein- und Ausstiegzone

# Programma

## 28.11

**ore 17:00:** Inaugurazione festosa del Mercatino di Natale Vipiteno 2024/25 - Chiesa S. Margherita  
**ore 17:45:** Concerto del carillon della Torre delle Dodici

## 01.12

**ore 16:00:** Sfilata di angioletti e pastorelli per il centro storico, apertura della 1a finestrella del calendario d'Avvento presso la Banca Raiffeisen e accensione della 1a candela della corona d'Avvento presso il giardino del Teatro Comunale

## 03.12

**ore 10:00:** Canti natalizi dei bambini della scuola dell'infanzia "Fate e folletti" IPC Langer sul palco in Piazza Città  
**ore 17:30:** „Teatro con cuore“ - debutto del gruppo teatrale „Gli abitanti della Wipptal dal cuore grande“ - Teatro Comunale di Vipiteno

## 05.12

**ore 16:30:** Apertura della 5a finestrella del calendario d'Avvento presso „Haus am Turm“ in Città Nuova  
**ore 18:00:** Sfilata tradizionale dei diavoli nel centro storico di Vipiteno

## 07.+08.12

**ore 11:00 – 20:00:** Piccolo mercatino di Natale tradizionale ai piedi del Castel Tasso

## 07.12

**ore 15:00-17:30:** Coro Cima Bianca nel centro storico  
**ore 15:00:** Fiabe natalizie a Colle Isarco

## 08.12

**ore 16:00:** Sfilata di angioletti e pastorelli per il centro storico e accensione della 2a candela della corona d'Avvento presso il giardino del Teatro Comunale

## 10.12

**ore 10:00:** Canti natalizi dei bambini della scuola dell'infanzia "Fate e folletti" IPC Langer sul palco in Piazza Città  
**ore 20:30:** Teatro Stabile di Bolzano „Come una specie di vertigine“ - Teatro Comunale di Vipiteno

## 14.+15.12

**ore 11:00-20:00:** Piccolo mercatino di Natale tradizionale ai piedi del Castel Tasso

## 14.12

**ore 15:00:** Esibizione del gruppo "Trachtenverein D'Reitherkogl" in Piazza Città  
**ore 15:00:** Fiabe natalizie a Colle Isarco  
**ore 20:00:** Grande concerto-show natalizio della Joe Smith Band - Teatro Comunale di Vipiteno

## 15.12

**ore 15:00:** Concerto del coro di Lazise sul palco in Piazza Città  
**ore 16:00:** Sfilata di angioletti e pastorelli per il centro storico e accensione della 3a candela della corona d'Avvento presso il giardino del Teatro Comunale

## 17.12

**ore 17:15:** Canti natalizi dei bambini della scuola dell'infanzia "Fate e folletti" IPC Langer sul palco in Piazza Città

## 19.12.

**ore 14:00 – 15:30:** spettacolo natalizio della scuola primaria IPC Langer Vipiteno – Palco Piazza Città

## 21.+22.12

**ore 11:00-20:00:** Piccolo mercatino di Natale tradizionale ai piedi del Castel Tasso

## 21.12

**ore 11:00:** Concerto di campanelle del gruppo „Palladium Tintinnabula“ di Vicenza sul palco in Piazza Città  
**ore 15:00:** Fiabe natalizie a Colle Isarco

## 22.12

**ore 16:00:** Sfilata di angioletti e pastorelli per il centro storico e accensione della 4a candela della corona d'Avvento presso il giardino del Teatro Comunale  
**ore 18:00:** Lions Club Vipiteno: Concerto di beneficenza „Natale a Vipiteno“ - Teatro Comunale di Vipiteno

## 24.12

**ore 11:00:** Apertura della 24a finestrella del calendario d'Avvento presso il Municipio di Vipiteno  
**ore 17:00:** Brani musicali del coro maschile e degli ottoni della Banda musicale di Vipiteno sulla Torre delle Dodici

## 25.12

**ore 17:00:** Concerto di Janusz Nykiel presso la Chiesa S. Margherita

## 27.+ 28.12

**ore 20:30:** Bodypainting Show con Johannes Stötter presso il Teatro comunale di Vipiteno

## 28.12

**ore 15:00:** Fiabe natalizie a Colle Isarco

## 31.12

**ore 22:00-02:00:** Festa di Capodanno con DJ in Piazza Città

## 01.01

**ore 12:00:** Concerto del carillon sulla Torre delle Dodici a sorpresa

## 05.01

**ore 19:00:** Concerto di Capodanno 2025 con "Salonorchester Südtirol" - Teatro Comunale di Vipiteno

## Visite guidate della città

Ogni martedì, venerdì, sabato e domenica ore 14:30 (escluso il 24.12)  
 Punto di ritrovo: davanti all'ufficio turistico in Piazza Città (durata ca. 1 ora)



## Visite alla torre parrocchiale con campane

Dal 3 al 31 dicembre ogni martedì ore 10:00  
 Punto di ritrovo: chiesa parrocchiale di Vipiteno (durata ca. 1 ora)



## Museo delle campane, mostra di presepi e sala di riposo in Città Vecchia

Ogni sabato ore 11:00-17:00 e ogni domenica ore 11:00-16:00 (fino al 29.12)  
 (il 6.12 ore 12:00-16:00)



## Concerto del carillon della Torre delle Dodici

Dal lunedì al sabato alle 17:00 e domenica alle 12:00  
 Nei primi 3 fine settimana d'Avvento musica dal vivo con la banda musicale



## Brani musicali natalizi sul palco in Piazza Città

Sabato e domenica ore 11:00 e ore 17:00 ca. (dopo il carillon)



## Fiaccolata nella città più a nord d'Italia

Dal 3 dicembre ogni martedì alle ore 21:00 (escluso il 24.12). Punto di ritrovo:  
 ore 21:00 presso la Torre delle Dodici in Piazza Città



## Magico viaggio alla scoperta di Campo di Trens

Dal 4 dicembre ogni mercoledì alle ore 17:30. Punto di ritrovo: Hotel Wieser a Stilves



## Fiaccolata sul Monte Cavallo seguita da un'avventurosa discesa in slittino

Dal 27 dicembre ogni venerdì alle ore 19:00. Punto di ritrovo: stazione a valle di Monte Cavallo



Per informazioni e prenotazioni rivolgersi all'ufficio turistico di Vipiteno:  
 tel. 0472 765325, info@vipiteno.com



SCAN ME

Qui trovate il programma dettagliato e ulteriori eventi:  
[www.mercatinodinatale-vipiteno.it](http://www.mercatinodinatale-vipiteno.it)



# Programm

**28.11**

17:00 Uhr: Feierliche Eröffnung der Sterzinger Glockenweihnacht 2024/25 - St. Margarethenkirche  
17:45 Uhr: Aufführung Glockenspiel am Zwölfterturm

**01.12**

16:00 Uhr: Umzug mit Engeln und Hirten durch die Alt- und Neustadt, Öffnung des 1. Adventsfensters bei der Raiffeisenkasse und Entzündung der 1. Adventskerze im Garten des Stadttheaters

**03.12**

10:00 Uhr: Weihnachtslieder der Kinder des Kindergartens "Fate e folletti" IPC-Langer auf der Glockenbühne am Stadtplatz  
17:30 Uhr: Aufführung „Theater mit Herz“ der Theatergruppe „Die Wipptaler mit Herz“ - Stadttheater Sterzing

**05.12**

16:30 Uhr: Öffnung des 5. Adventsfenster beim „Haus am Turm“ in der Neustadt  
18:00 Uhr: Krampusumzug in der Fußgängerzone

**07. + 08.12**

11:00 – 20:00 Uhr: Kleiner traditioneller Weihnachtsmarkt am Fuße der Burg Reifenstein

**07.12**

15:00-17:30 Uhr: „Coro Cima Bianca“ in der Fußgängerzone  
15:00 Uhr: Weihnachtsmärchen in Gossensass

**08.12**

16:00 Uhr: Umzug mit Engeln und Hirten durch die Alt- und Neustadt und Entzündung der 2. Adventskerze im Garten des Stadttheaters

**10.12**

10:00 Uhr: Weihnachtslieder der Kinder des Kindergartens "Fate e folletti" IPC-Langer auf die Glockenbühne am Stadtplatz

**14.+15.12**

11:00-20:00 Uhr: Kleiner traditioneller Weihnachtsmarkt am Fuße der Burg Reifenstein

**14.12**

15:00 Uhr: Konzert des Trachtenverein D'Reitherkogler am Stadtplatz  
15:00 Uhr: Weihnachtsmärchen in Gossensass  
20:00 Uhr: Die große Weihnachtsshow der Joe Smith Band - Stadttheater Sterzing

**15.12**

15:00 Uhr: Konzert des italienischen Chors aus Lazise auf die Glockenbühne am Stadtplatz  
16:00 Uhr: Umzug mit Engeln und Hirten durch die Alt- und Neustadt und Entzündung der 3. Adventskerze im Garten des Stadttheaters

**16.12**

16:30 Uhr: Filmclub Sterzing - Kinderfilm: „Weihnachten in der Schustergasse“ - Stadttheater Sterzing

**17.12**

17:15 Uhr: Weihnachtslieder der Kinder des Kindergartens "Fate e folletti" IPC-Langer am Stadtplatz

**19.12**

14:00 – 15:30 Uhr: Weihnachtsaufführung der Grundschule IPC Langer Sterzing – Glockenbühne am Stadtplatz

**21.+22.12**

11:00-20:00 Uhr: Kleiner traditioneller Weihnachtsmarkt am Fuße der Burg Reifenstein

**21.12**

11:00 Uhr: „Palladium Tintinnabula“ - Konzert der Handglockenbläser aus Vicenza auf die Glockenbühne am Stadtplatz

15:00 Uhr: Weihnachtsmärchen in Gossensass

**22.12**

16:00 Uhr: Umzug mit Engeln und Hirten durch die Alt- und Neustadt und Entzündung der 4. Adventskerze im Garten des Stadttheaters

18:00 Uhr: Lions Club Sterzing - Benefizkonzert: „Weihnachten in Sterzing“ - Stadttheater Sterzing

**24.12**

11:00 Uhr: Öffnung des 24. Adventsfensters am Rathaus

17:00 Uhr: Weihnachtslieder des MGV und der Bläsergruppe der Bürgerkapelle Sterzing auf dem Zwölfterturm

**25.12**

17:00 Uhr: Konzert von Janusz Nykiel in der Margarethenkirche

**27. + 28.12**

20:30 Uhr: Bodypainting Show mit Johannes Stötter - Stadttheater Sterzing

**28.12**

15:00 Uhr: Weihnachtsmärchen in Gossensass

**31.12**

22.00-02.00 Uhr: Silvesterfeier mit DJ am Stadtplatz

**01.01**

12:00 Uhr: Glockenspiel mit Überraschung

**05.01**

19:00 Uhr: Neujahrskonzert 2025 mit dem „Salonorchester Südtirol“ - Stadttheater Sterzing

## Geführter Rundgang durch die Stadt

Jeweils dienstags (außer am 24.12.), freitags, samstags und sonntags um 14:30 Uhr  
Treffpunkt: Tourist-Info am Stadtplatz (Dauer ca. 1 Stunde)



## Besichtigung Pfarrturm inkl. Glockenstube

Jeweils dienstags um 10:00 Uhr (vom 03.12 bis zum 31.12)  
Treffpunkt: Pfarrkirche Sterzing (Dauer ca. 1 Stunde)



## Glockenmuseum, Krippenausstellung und Ruheraum in der Altstadt

Jeden Samstag 11-17 Uhr und jeden Sonntag 11-16 Uhr (bis 29.12)  
(am 6.12 von 12.00-16.00)



## Glockenspiel am Zwölfterturm

Montag-Samstag um 17:00 Uhr und Sonntag um 12:00 Uhr  
An den ersten 3 Adventswochenenden live mit Musikkapelle



## Weihnachtsweisen auf die Glockenbühne am Stadtplatz

Samstag und Sonntag um 11:00 und um ca.17:00 Uhr (nach dem Glockenspiel)



## Fackelwanderung durch die nördlichste Stadt Italiens

Ab den 03.12. jeweils dienstags (außer am 24.12.) um 21:00 Uhr.  
Treffpunkt: beim Zwölfterturm am Stadtplatz



## Magische Entdeckungsreise in Freienfeld

Ab den 12.12. jeweils mittwochs um 17:30 Uhr.  
Treffpunkt: Hotel Wieser in Stilfes



## Abenteuerliche Fackelwanderung auf dem Rosskopf mit anschließendem Rodelspaß

Ab den 27.12. jeweils freitags um 19:00 Uhr. Treffpunkt: Talstation Rosskopf



Für Informationen und Reservierungen wenden Sie sich bitte an  
das Tourismusbüro Sterzing: Tel. 0472 765325, info@sterzing.com



SCAN ME

Detailliertes Programm & weitere Veranstaltungen:  
[www.weihnachtsmarkt-sterzing.com](http://www.weihnachtsmarkt-sterzing.com)



## Visita alla Torre delle Dodici Besichtigung des Zwölfturms

**Giorno/ Wochentag      Data/ Datum      Orario di visita/ Öffnungszeiten**

Ven./Fr. 29.11.2024 ore 14:00 – 18:00 Uhr  
 Sab./Sa. 30.11.2024 ore 11:00 – 18:00 Uhr  
 Dom./So. 01.12.2024 ore 11:00 – 17:00 Uhr

Ven./Fr. 06.12.2024 ore 14:00 – 18:00 Uhr  
 Sab./Sa. 07.12.2024 ore 11:00 – 18:00 Uhr  
 Dom./So. 08.12.2024 ore 11:00 – 17:00 Uhr

Ven./Fr. 13.12.2024 ore 14:00 – 18:00 Uhr  
 Sab./Sa. 14.12.2024 ore 11:00 – 18:00 Uhr  
 Dom./So. 15.12.2024 ore 11:00 – 17:00 Uhr

Ven./Fr. 20.12.2024 ore 14:00 – 18:00 Uhr  
 Sab./Sa. 21.12.2024 ore 11:00 – 18:00 Uhr  
 Dom./So. 22.12.2024 ore 11:00 – 17:00 Uhr

Gio./Do. 26.12.2024 ore 14:00 – 18:00 Uhr  
 Ven./Fr. 27.12.2024 ore 11:00 – 18:00 Uhr  
 Sab./Sa. 28.12.2024 ore 11:00 – 18:00 Uhr  
 Dom./So. 29.12.2024 ore 11:00 – 17:00 Uhr  
 Lun./Mo. 30.12.2024 ore 14:00 – 18:00 Uhr  
 Mar./Di. 31.12.2024 ore 14:00 – 18:00 Uhr

Sab./ Sa. 04.01.2024 ore 11:00 – 18:00 Uhr  
 Dom. / So. 05.01.2024 ore 11:00 – 17:00 Uhr



**Un'antica tradizione: la sfilata di San Nicolò e diavoli a Vipiteno**



I cortei di San Nicolò nella forma ancora oggi esistente sono con molta probabilità residui di antiche rappresentazioni drammatiche popolari di San Nicolò, che sono documentate nell'area tirolese già nel XV e XVI secolo. Nella nostra zona queste rappresentazioni drammatiche di San Nicolò furono divulgate dai minatori che lavoravano nelle miniere locali e che provenivano da varie aree del mondo tedesco.

Ogni anno la sera del 5 dicembre si tiene a Vipiteno la tradizionale sfilata di San Nicolò. Mentre Knecht Rupprecht (Rupprecht il servo) e i mori aiutano San Nicolò a distribuire i regali a tutti i bimbi, i "Tuifl", ovvero i diavoli, con le loro verghe assicurano l'ordine e molte facce nere. Originariamente questa usanza aveva anche lo scopo di scoraggiare le minacce degli spiriti delle tenebre e del gelo.

**Eine alte Tradition:  
der Nikolaus- & Krampus-  
umzug in Sterzing**

Die Nikolausumzüge in ihrer heute noch bestehenden Form sind mit größter Wahrscheinlichkeit ein Überbleibsel alter Nikolausspiele, die bereits im 15. und 16. Jhd. im Tiroler Raum urkundlich erwähnt wurden. In unserem Gebiet wurden diese Nikolausspiele von den Knappen verbreitet, die hier in den Bergwerken arbeiteten. Die Knappen stammten aus den verschiedensten Gebieten des deutschen Raumes.

Jedes Jahr findet in Sterzing am Abend des 5. Dezember der traditionelle Nikolausumzug statt. Während Knecht Rupprecht und die Mohren dem Nikolaus bei der Verteilung der Geschenke behilflich sind, sorgen die „Tuifl“ (Krampusse) mit ihren Ruten für Ordnung und für so manches schwarze Gesicht. Ursprünglich diente der Brauch im Frühwinter dazu, um Bedrohungen durch die Geister der Finsternis und des Frostes abzuschrecken.

## Orari Sante Messe dell'Avvento e di Natale

30 novembre 2024 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 01 dicembre 2024 ore 10.30 chiesa cappuccini  
 01 dicembre 2024 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini  
 07 dicembre 2024 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 08 dicembre 2024 ore 10.30 chiesa cappuccini  
 08 dicembre 2024 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini  
 14 dicembre 2024 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 15 dicembre 2024 ore 10.30 chiesa cappuccini  
 15 dicembre 2024 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini  
 21 dicembre 2024 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 22 dicembre 2024 ore 10.30 chiesa cappuccini  
 22 dicembre 2024 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini  
 24 dicembre 2024 ore 22.00 chiesa S.Margherita  
 25 dicembre 2024 ore 10.30 chiesa S.Margherita  
 25 dicembre 2024 ore 18.30 chiesa S.Margherita  
 26 dicembre 2024 ore 10.30 chiesa cappuccini  
 28 dicembre 2024 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 29 dicembre 2024 ore 10.30 chiesa cappuccini  
 29 dicembre 2024 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 31 dicembre 2024 ore 18.30 chiesa cappuccini TE  
**DEUM**  
 01 gennaio 2025 ore 10.30 chiesa cappuccini  
 01 gennaio 2025 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 04 gennaio 2025 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 05 gennaio 2025 ore 10.30 chiesa cappuccini  
 05 gennaio 2025 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 06 gennaio 2025 ore 10.30 chiesa cappuccini

Le sante Messe feriali sono celebrate sempre in forma bilingue (italiano e tedesco) presso la chiesa cappuccini con i seguenti orari:

- ore 18.30 lunedì e mercoledì
- ore 8.30 martedì, giovedì e venerdì

SACRAMENTO DELLA RICONCILIAZIONE nei giorni feriali nel confessionale della chiesa dei cappuccini venerdì dalle ore 9 alle 10; sabato dalle ore 16.30 alle 18.00.

## Gottesdienste im Advent bis Hl. Dreikönig

### Eucharistiefeiern

vom 28.11.2024 bis 23.12.2024

Montags und mittwochs um 18.30 Uhr  
zweisprachig in der Kapuzinerkirche  
Dienstags, donnerstags und freitags um 8.30 Uhr  
zweisprachig in der Kapuzinerkirche

### Bußfeier

am Samstag, 21.12.2024 um 18 Uhr in der Margarethenkirche

### Rorate

dienstags (3./10./17.12.) um 6.30 Uhr  
in der St. Margarethenkirche  
Samstags um 19 Uhr in der Pfarrkirche  
An allen Adventsonntagen findet jeweils um 10.00 Uhr der Gottesdienst in der Pfarrkirche statt

08.12. um 10 Uhr Pfarre

24.12. um 15.30 Uhr in der Pfarre Kindermette  
um 22 Uhr in der Pfarrkirche Christmette  
25.12. um 10 Uhr in der Pfarrkirche  
26.12. um 10 Uhr in der Pfarrkirche  
31.12. um 18 Uhr in der Pfarrkirche  
01.01. um 10 Uhr in der Pfarrkirche  
06.01. um 10 Uhr in der Pfarrkirche

## La campana dei desideri a Monte Cavallo

In cima al Monte Cavallo, la montagna di casa per i vipitenesi, si può trovare una campana speciale: ognuno avrà la possibilità di suonare la "campana dei desideri". I desideri saranno inoltrati direttamente a Babbo Natale – promesso!

## Wunschglocke am Rosskopf

Eine besondere Glocke hängt am Rosskopf, dem Sterzinger Hausberg: Jeder kann dort die „Wunschglocke“ erklingen lassen, nachdem er seinen Wunsch formuliert und diese werden direkt an das Christkind weitergeleitet – versprochen!





## I più bei mercatini natalizi nelle Alpi

Fare esperienza in 3 paesi!

L'esclusiva unione di 4 regioni d'Avvento di 3 Paesi diversi fond e tradizione, originalità e artigianato locale. I criteri di qualità sono severi: per noi l'Avvento è passione e impegno. Le quattro località associate di Germania, Italia e Austria ospitano i mercatini d'Avvento più belli, tradizionali e suggestivi delle Alpi. Convincitene di persona. Ti aspettiamo.

## Mercatino di Grossarlal

Serena e tranquilla è l'atmosfera che si presenta a Grossarlal nel periodo natalizio. Vicino all'originale mercatino di Natale con circa 30 piccole casette troverete il presepe scolpito a grandezza naturale e un esteso programma di eventi per tutta la famiglia.

[www.salzburger-bergadvent.at](http://www.salzburger-bergadvent.at)



## Alpen-Advent Die Besten der Besten

In drei Ländern mehr erleben!

Ein exklusiver Zusammenschluss von 4 Advent-Regionen in 3 Ländern steht für Tradition, Originalität und bodenständiges Handwerk. Wir achten auf strenge Qualitätsrichtlinien. Die 4 Partnerorte in Deutschland, Südtirol/Italien und Österreich zählen zu den schönsten, traditionellsten und stimmungsvollsten Adventmärkten der Alpen – überzeugen Sie sich! Wir freuen uns auf Sie!

dem einzigartigen Adventmarkt mit rund 30 kleinen „Almhütten“ erwartet Sie die lebensgroße geschnitzte Dorfkrippe am Marktplatz, der „Krippenweg“ hinauf zur Pfarrkirche und ein umfangreiches Veranstaltungsprogramm für die ganze Familie. Sportliche Adventmarktbewohner genießen tagsüber flotte Abfahrten auf der Skischaukel Großarlal-Dorfgastein oder einfach die Winterromantik am Eingang zum Nationalpark Hohe Tauern.

[www.salzburger-bergadvent.at](http://www.salzburger-bergadvent.at)

## Mercatino Wolfgangsee

I visitatori vengono anche da lontano per ammirare uno dei mercatini più belli dell'Austria. Le luci, le fiaccole e le candele, insieme alle decorazioni rustiche delle casette, creano un'atmosfera familiare. Una barca porta i visitatori da un luogo all'altro.

[www.wolfgangseer-advent.at](http://www.wolfgangseer-advent.at)



## Wolfgangseer Advent

Gäste aus Nah und Fern kommen an den Wolfgangsee, dessen Adventmärkte zu den schönsten Österreichs zählen. Kerzen, Fackelschein und Feuerstellen zwischen den rustikal dekorierten

Marktständen verleihen dem Ort St. Wolfgang eine heimelige Atmosphäre. St. Gilgen tritt in einer lebenslustig barocken Adventinszenierung auf, während sich der idyllische Ort Stobl in ein romantisches Krippendorf verwandelt. Die Wolfgangsee-Schiffahrt bringt die Besucher von Ort zu Ort.

[www.wolfgangseer-advent.at](http://www.wolfgangseer-advent.at)

## Mercatino di Berchtesga-den

Nel centro storico, tra le case addobbate a festa, troverete il mercatino natalizio composto da più di 40 casette. Venite a scoprire i maestosi alberi natalizi e le figure a grandezza naturale degli artigiani locali. Avvento & Tradizione, questo troverete a Berchtesgaden.

[www.berchtesgadener-advent.de](http://www.berchtesgadener-advent.de)



## Berchtesga-dener Advent

Spüren Sie gelebtes Brauchtum und überlieferte Gepflogenheiten. Im historischen Ortskern, zwischen den festlichen geschmückten Bürgerhäusern, finden Sie über 40 Berchtesgadener Adventshütten. Entdecken Sie zwischen vielen Tannenbäumen die 1-2 m großen, original Figuren der Berchtesgadener Handwerkskunst. Umrahmt vom königlichen Schloss bis zum Watzmann stimmen Turmbläser, Gesangsgruppen und Hirtenspiel auf Weihnachten ein. Advent & Tradition, das erleben Sie in Berchtesgaden.

[www.berchtesgadener-advent.de](http://www.berchtesgadener-advent.de)





## Langlaufen im Pfitschtal

Bestens präparierte Loipen  
vor atemberaubender Bergkulisse

## Sci di fondo in Val di Vizze

Piste perfettamente preparate  
in alte valli imponenti

### Orari d'apertura PISCINA

lunedì – venerdì: 12:00 – 21:00  
Sabato/Domenica/festivi/ferie scolastiche:  
10:00 – 21:00  
Nuoto mattutino: lunedì, mercoledì  
e venerdì dalle ore 08:00

### Orari d'apertura SAUNA

Lunedì – venerdì: 14:00 – 22:00  
Sabato/Domenica/Festivi/ferie scolastiche:  
10:00 – 22:00  
Sauna per signore: lunedì 14:00 – 18:00  
(eccetto giorni festivi e ferie scolastiche)  
Sauna per famiglie: domenica/festivi/ferie  
scolastiche 10:00 – 16:00

### Öffnungszeiten HALLENBAD

Montag – Freitag: 12:00 – 21:00 Uhr  
Samstag/Sonntag/Feiertage/Schulferien:  
10:00 – 21:00 Uhr  
Morgenschwimmen: Montag, Mittwoch  
und Freitag ab 08:00 Uhr

### Öffnungszeiten SAUNA

Montag bis Freitag: 14:00 – 22:00 Uhr  
Samstag/Sonntag/Ferientagen und  
Schulferien: 10:00 – 22:00 Uhr  
Damensauna: Montag 14:00 – 18:00 Uhr  
(Nicht während Ferientagen und Schul-  
ferien)  
Familien sauna: Sonntags/ferientags  
10:00 – 16:00 Uhr



**Raiffeisen**  
Mehr Nähe. Mehr Bank.  
Più vicini. Più banca.



# Audioguide Sterzing | Vipiteno



**Nähe lebt  
Tradition.  
Più vicini,  
più tradizione.**



**HEARONYMUS**  
Your Personal Audioguide



[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



Vi auguriamo Buon Natale  
Wir wünschen Frohe Weihnachten



## Genuss aus Südtirol: Wählen Sie lokal!

- Produkte aus nächster Nähe
- Unterstützung der lokalen Produzenten
- Vom Feld direkt ins Regal
- Täglich frisch

## Gusta i sapori del territorio: scegli locale!

- Vicinissimi a te
- Sostengono i Produttori locali
- Dal campo allo scaffale
- Freschi ogni giorno



## Premiumqualität von Despar

- Feinste italienische Lebensmittel
- G.U. und g.g.A.-Produkte
- Sorgfältig ausgewählte Rohstoffe
- Hervorragende Qualität zu attraktiven Preisen

## La miglior qualità firmata Despar

- Specialità gastronomiche della tradizione italiana
- Prodotti DOP e IGP
- Sapori unici legati ai territori
- Eccellenze per le grandi occasioni



## Despar Sterzing | Vipiteno

Via Gänsbacher-Straße 10  
Öffnungszeiten: MO - SA 7.30 - 19.00 Uhr, im Dezember auch sonntags offen!  
Orari: LU - SA ore 7.30 - 19.00, a dicembre aperto anche la domenica!

## Eurospar Sterzing | Vipiteno

Via Karl-Lindner-Straße 1  
Öffnungszeiten | Orari: MO - SA | LU - SA: ore 7.30 - 20.00 Uhr - SO | DO 8.30 - 19.30



Werte mit Tradition  
Il valore della scelta



# SKI & ACTION

[www.rosskopf.com](http://www.rosskopf.com)  
[www.montecavallo.com](http://www.montecavallo.com)



**Società cooperativa turistica/Tourismusgenossenschaft  
Vipiteno-Val di Vizze-Campo di Trens/Sterzing-Pfitsch-Freienfeld**

Piazza Città 3/Stadtplatz 3 | I-39049 Vipiteno/Sterzing

T +39 0472 765325

[info@vipiteno.com](mailto:info@vipiteno.com) | [info@sterzing.com](mailto:info@sterzing.com)

[www.mercatinodinatale-vipiteno.com](http://www.mercatinodinatale-vipiteno.com) / [www.weihnachtsmarkt-sterzing.com](http://www.weihnachtsmarkt-sterzing.com)



FEASR

AUTONOMA  
PROVINCIA  
BZENZIN  
SÜDTIROL

PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE



EU - Ver  
0385/2010



Reg. 3/E  
1385/2013

Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete  
L'Europa investe nelle zone rurali

Gedruckt mit  
FSC® zertifiziertem  
Papier  
auf nachhaltig  
erntebasiertem  
Holz

Stampa  
con carta  
certificata  
FSC®  
prodotto forestale  
sostenibile  
FSC® C1385/2013